



Lucsamburg, **MAR 19 2019**

TAG.: CDT-ACIII-2019/01 – GNÍOMHAIRÍ TACAÍOCHTA SREafa OIBRE
GRÁD: FG III
ROINN: AN ROINN TACAÍOCHTA AISTRIÚCHÁIN
ÁIT FOSTAÍOCHTA: LUCSAMBURG

Bunaíodh Ionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh sa bhliain 1994 chun seirbhísí aistriúcháin a chur ar fáil do na comhlachtaí éagsúla de chuid an Aontais Eorpaigh. Tá sé lonnaithe i Lucsamburg agus fostaíonn sé thart ar 200 ball foirne faoi láthair.

Chun freastal ar riachtanais **na Rannóige um Bainistiú Shreabhadh Oibre sa Roinn Tacaíochta Aistriúcháin**, tá nós imeachta roghnúcháin á eagrú ag an Ionad Aistriúcháin chun liosta ionadaithe a bhunú óna n-earcófar gníomhairí ar conradh mar ghníomhairí tacaíochta sreafa oibre do na gníomhaíochtaí seo a leanas:

tacaíocht do bhainistiú teicneolaíochta aistriúcháin,

tacaíocht do bhainistiú sreafa oibre na seirbhísí teanga,

beidh scileanna riachtanacha acu sna réimsí sonracha seo a leanas:

teicneolaíochtaí aistriúcháin,

bainistiú tionscadal teangeolaíoch,

agus beidh scileanna inmhianaithe acu sna réimsí gaolmhara seo a leanas:

bainistiú téarmaíochta,

teicneolaíocht aistriúcháin closamhairc,

logánú láithreán gréasáin.

IS IAD SEO A LEANAS FREAGRACHTAÍ NA NGNÍOMHAIRÍ TACAÍOCHTA SREafa OIBRE:

Cabhrú leis an ngaroifigeach uachtarach:

- Cabhrú leis an ngaroifigeach uachtarach sa bhainistíocht laethúil d'aon chineál seirbhísí teanga a chuireann an tlonad ar fáil;
- Feabhsuithe a mholadh d'fhoirne éagsúla na Rannóige um Bainistiú Shreabhadh Oibre i ndáil le bainistíocht a dhéanamh ar theicneolaíochtaí aistriúcháin, gníomhaíochtaí próiseála doiciméad agus próisis bhainistíochta tionscadail.

Gníomhaíochtaí faireacháin:

- A áirithiú go gcomhlíontar spriocdhátaí trí fhaireachán a dhéanamh ar an obair a shanntar d'acmhainní inmheánacha agus seachtracha;
- A áirithiú go ndéantar tascanna de réir na gcaighdeán agus na nósanna imeachta atá i bhfeidhm sa Rannóg um Bainistiú Shreabhadh Oibre.

Príomhghníomhaíochtaí riachtanacha:

- Tacaíocht a chur ar fáil do bhainistiú acmhainní aistriúcháin (e.g. cuimhní aistriúcháin, bunachair sonraí téarmaíochta, etc.);
- Anailís theicniúil a dhéanamh ar iarrataí éagsúla seirbhíse teanga (e.g. aistriúchán, fotheidealú, téarmaíocht, etc.) agus na céimeanna sreafaí oibre a shainmhíniú chun a áirithiú go ndéantar tascanna i gceart;
- Tacaíocht theicniúil a chur ar fáil i ndáil le fadhbanna a d'fhéadfadh a bheith ann sna céimeanna éagsúla den tseirbhís teanga;
- Bunachair eolais a choinneáil agus rannchuidiú leis na dea-chleachtais a chomhroinnt (e.g. ailt a scríobh ar ábhair speisialaithe i réimse na dteicneolaíochtaí aistriúcháin nó na bainistíochta tionscadal logánaithe);
- Measúnú agus anailís a dhéanamh ar an iarraidh teanga d'fhonn dáileadh leordhóthanach oibre a chinneadh;
- Rannchuidiú le tionscadail nuálaíochta a bhaineann le bainistiú tionscadal, teicneolaíochtaí aistriúcháin agus próiseáil doiciméad;
- Oiliúint speisialaithe a chur ar fáil d'aistritheoirí agus don fhoireann sa Rannóg um Bainistiú Shreabhadh Oibre ar dhea-chleachtais, teicneolaíochtaí aistriúcháin;
- Aiseolas a bhailiú agus feabhsuithe a mholadh atá bunaithe ar riachtanais úsáideoirí agus ar shaincheisteanna athfhillteacha;
- Treoracha d'úsáideoirí a ullmhú agus a thabhairt cothrom le dáta;
- Cuir i láthair a thabhairt ar ghníomhaíochtaí a dhéanann an Rannóg um Bainistiú Shreabhadh Oibre.

Gníomhaíochtaí breise:

- Réimsí uathobrithe a shainnithint agus/nó rannchuidiú leis an uathobriú de ghníomhaíochtaí réamh-phróiseála agus/nó iar-phróiseála agus úsáid á mbaint as scrípteanna agus/nó feidhmchláir bogearraí sonracha;
- Gníomhaíochtaí dearbhaithe cáilíochta logánaithe láithreán gréasáin a dhéanamh;
- Réitigh *ad hoc* a imscrúdú agus tuairisciú ar na réitigh sin;
- Gníomhaíochtaí faire teicneolaíochta a dhéanamh ar ábhair atá iomchuí don Ionad Aistriúcháin.

1. CRITÉIR ROGHNÚCHÁIN:

Tá an nós imeachta roghnúcháin oscailte d'aon iarrthóir atá in ann na coinníollacha seo a leanas a chomhlíonadh **APR 17 2019**

faoin spriocdháta le hiarratais a chur isteach ar líne:

a) CRITÉAR INCHÁILITHEACHTA:

- a bheith ina náisiúnach de Bhallstát den Aontas Eorpach;
- cáilíochtaí: oideachas iar-mheánscoile a bheith acu i réimse an **aistriúcháin** nó na **bainistíochta tionscadal** le fócas ar leith ar **theicneolaíocht aistriúcháin** nó **logánú** arna fhianú ag dioplóma; nó
leibhéal meánoideachais arna fhianú ag dioplóma a thugann rochtain ar oideachas iar-mheánscoile, agus ina dhiaidh sin **trí bliana** ar a laghad de thaithí ghairmiúil i réimse na **bainistíochta teicneolaíochta aistriúcháin**, na **bainistíochta tionscadail aistriúcháin** nó na **bainistíochta tionscadail logánaithe** arna fhianú go soiléir;
- scileanna teanga: eolas cuimsitheach a bheith acu ar cheann amháin de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh agus eolas sásúil a bheith acu ar theanga oifigiúil eile an Aontais Eorpaigh, sa mhéid is gá chun na dualgais a bhaineann leis an bpost a chomhlíonadh.

b) INNIÚLACHTAÍ TEICNIÚLA RIACHTANACHA:

- eolas an-mhaith ar Fhraincis nó ar Bhéarla agus eolas maith ar Bhéarla nó ar Fhraincis (labhartha agus scríofa);
- ardúsáid uirlisí Microsoft Office: Word, Power Point, Excel agus Visio;
- ardúsáid uirlisí CAT arna fhianú ag deimhnithe nó taithí oibre roimhe sin;
- taithí chruthaithe i ngníomhaíochtaí tacaíochta sreafa oibre teanga agus/nó bainistíochta acmhainní teanga;
- taithí chruthaithe i ngníomhaíochtaí bainistíochta tionscadail aistriúcháin.

c) INNIÚLACHTAÍ INMHIANAITHE:

- eolas maith ar thríú teanga oifigiúil an Aontais Eorpaigh;
- eolas ar aon teanga ríomhchlárúcháin;
- ard-teicnící cuardaigh (e.g. nathanna rialta);
- teicnící fotheidealaithe a bhainistiú;
- logánú láithreán gréasáin a imscrúdú;
- téarmaíocht a bhainistiú (teicniúil).

d) INNIÚLACHTAÍ NEAMHTHEICNIÚLA RIACHTANACHA:

- Cumarsáid scríofa agus labhartha: scileanna dréachtaithe, scileanna achoimrithe agus an cumas cumarsáid a dhéanamh sna teangacha eachtracha ábhartha.
- Scileanna idirphearsanta: an cumas oibriú mar chuid d'fhoireann, dea-chumarsáid a dhéanamh le daoine ar gach leibhéal (go himmheánach agus go seachtrach) agus oibriú i dtimpeallacht ilteangach.
- Tuiscint ar fhreagracht: discríd, rúndacht, mionchruinneas, infhaighteacht, éifeachtúlacht agus poncúlacht.

- Scileanna eagrúcháin: an cumas tascanna éagsúla a bhainistiú agus tosaíochtaí a shocrú; cur chuige córasach; an cumas dul ar aghaidh leat féin agus obair a dhéanamh; an cumas oibriú faoi bhrú; solúbthacht.
- Inoiriúnaitheacht: an cumas cabhrú le daoine eile agus oibriú fiú faoi bhrú; intinn fhiosrach agus inniúlacht i ndáil le taighde doiciméad; an cumas foghlaim agus oiriúnú d'fhorbairtí in TF.

Déanfar na scileanna sin a mheas sa triail scríofa agus san agallamh (féach pointe 2(b)(i) agus (ii)).

2. AN NÓS IMEACHTA ROGHNÚCHÁIN:

a) AN CHÉIM RÉAMHROGHNÚCHÁIN:

Cuirfear an chéim réamhroghnúcháin i gcrích ina dhá cuid:

- Beidh an chéad chuid bunaithe ar na 'critéir incháilitheachta' thuasluaite (pointe 1(a)) agus is é an aidhm atá léi a dhearbhu cé acu an gcomhlíonann nó nach gcomhlíonann na hiarratasóirí na critéir incháilitheachta éigeantacha go léir agus na riachtanais fhoirmiúla go léir atá leagtha síos sa nós imeachta iarratais. Diúltófar d'iarratasóirí nach gcomhlíonann na riachtanais sin¹.
- Sa dara cuid, cuirfear san áireamh taithí ghairmiúil na n-iarratasóirí agus critéir eile atá liostaithe faoin teideal 'Critéir roghnúcháin' (pointe 1(b) agus 1(c)). Déanfar an chéim seo a mharcáil as 20 (pasmharc: 10).

Tabharfaidh an Coiste Roghnóireachta cuireadh do na 20 iarratasóirí a ghnóthaíonn na marcanna is airde sa dara cuid den chéim réamhroghnúcháin chuig triail scríofa agus chuig agallamh.

b) AN CHÉIM ROGHNÚCHÁIN:

Cuirfear an chéim roghnúcháin i gcrích ina dhá cuid:

(i) Triail scríofa ina bhfuil na nithe seo a leanas:

- Triail phraiticiúil ríomhairebhunaithe chun inniúlacht na n-iarratasóirí sna dualgais lena mbaineann a mheas (áit a ndéileálfadh siad le cásanna iarbhir sna réimsí sonracha atá luaite ar leathanach 1).

Déanfar an triail scríofa a mharcáil as 20 marc (pasmharc: 10).

An t-am a cheadaítear: 2 uair.

Féadfaidh na hiarratasóirí na trialacha scríofa agus praiticiúla ríomhairebhunaithe a dhéanamh i bhFraincis nó i mBéarla. Tabhair do d'aire le do thoil nach mór d'iarratasóirí a bhfuil Fraincis mar phríomhtheanga acu na trialacha a dhéanamh i mBéarla agus nach mór dóibh siúd a bhfuil Béarla mar phríomhtheanga acu Fraincis a roghnú.

(ii) Agallamh leis an gCoiste Roghnóireachta chun measúnú a dhéanamh ar chumas na n-iarratasóirí na dualgais atá sonraithe thuas a chomhlíonadh. Díreofar san agallamh freisin ar shaineolas na n-iarratasóirí agus ar na hinniúlachtaí riachtanacha agus inmhianaithe atá liostaithe i bpointí 1(b) agus (c).

¹ Tabhair do d'aire le do thoil go ndiúltófar d'iarratasóirí nach féidir leo cruthúnas a thabhairt ar thaithí ghairmiúil ábhartha sna réimsí atá sonraithe.

D'fhéadfadh an t-agallamh a dhéanamh ar an lá a dhéantar na trialacha scríofa agus praiticiúla, nó ar lá ina dhiaidh sin.

Déanfar an t-agallamh a mharcáil as 20 (pasmharc: 12).

An t-am a cheadaítear: thart ar 30 nóiméad.

Déanfar an triail scríofa agus an t-agallamh i Lucsamburg.

Tar éis na dtrialacha agus na n-agallamh, dréachtóidh an Coiste Roghnóireachta liosta ionadaithe in ord aibítire. Is é a bheidh sa liosta ionadaithe ainmneacha na n-iarratasóirí a ghnóthaigh an marc riachtanach iosta san agallamh agus sna trialacha (féach pointí (i) agus (ii)). Tabhair do d'aire le do thoil nach dtugann áireamh ar liosta ionadaithe gealladh earcaíochta.

Maidir leis na hiarratasóirí sin a dtugtar cuireadh dóibh na trialacha a dhéanamh, ní mór dóibh, a luaithe a iarrfaidh an Coiste Roghnóireachta orthu déanamh amhlaidh, na doiciméid tacaíochta ábhartha uile a chomhfhreagraíonn don fhaisnéis a cuireadh ar an bhfoirm iarratais a chur isteach. Áirítear leis na doiciméid sin cóipeanna de dhioplómaí, teastais agus doiciméid tacaíochta eile ina gcruthaítear an t-eolas agus na scileanna atá acu agus ina dtaispeántar go soiléir dátaí tosaigh agus dátaí deiridh, feidhm agus cineál beacht a gcúraimí, srl.

Sula síneoidh sé/sí conradh, áfach, beidh ar an iarratasóir rathúil ar an bpost na bunchóipeanna agus na cóipeanna deimhnithe uile de gach doiciméad ábhartha ina gcruthaítear go gcomhlíonann sé/sí na critéir incháilitheachta a chur isteach.

Beidh an liosta ionadaithe bailí go ceann 12 mhí ón dáta a dhréachtaítear é agus féadfar cur leis an tréimhse sin faoi rogha Údarás Ceapacháin an Ionaid Aistriúcháin.

3. EARCAÍOCHT:

Ag brath ar an staid bhuiséadach, d'fhéadfaí conradh dhá bhliain (a bhféadfar é a athnuachan) a thairiscint d'iarratasóirí roghnaithe de réir Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh. Faoi réir leibhéal rúndachta na hoibre a dhéanfar, d'fhéadfadh go gcuirfí ceangal ar an iarratasóir rathúil iarratas a dhéanamh ar imréiteach slándála.

Earcófar an t-iarratasóir rathúil chuig feidhmghrúpa III. Is ionann an buntuarastal míosúil do ghrád 8 (céim 1) agus EUR 2 704,38. Mar aon leis an mbuntuarastal, d'fhéadfadh go gcuirfí liúntais éagsúla ar fáil, amhail liúntas teaghlaigh, liúntas easaoránachta (16% den bhuntuarastal), etc.

Lena chois sin, sula gceapfar é/í, ní mór don iarratasóir:

- aon oibleagáidí seirbhíse míleata forchurtha ag an dlí a bheith comhlíonta aige/aici;
- na riachtanais charachtair le haghaidh na ndualgas atá i gceist a chomhlíonadh (cearta iomlána mar shaoránach a bheith aige/aici)²;
- dul faoi scrúdú dochtúra a dhéanfaidh oifigigh leighis an Ionaid Aistriúcháin chun ceanglais Airteagal 28(e) de Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh a chomhlíonadh.

4. AN NÓS IMEACHTA IARRATAIS:

Ní mór d'iarratasóirí ar spéis leo an post seo a n-iarratas ar líne a chomhlánú sula rachaidh an dáta deiridh in éag.

² Ní mór d'iarratasóirí deimhniú oifigiúil a chur ar fáil ina ndearbhaítear nach bhfuil taifead coiriúil acu.

Molaimid go láidir duit gan fanacht go dtí na laethanta deiridh le hiarratas a dhéanamh. Is léir ó chúrsaí san am atá caite go bhféadfadh an córas a bheith ró-ualaithe níos gaire don dáta deiridh le hiarratais a chur isteach, agus d'fhéadfadh deacracht a bheith ann an t-iarratas a dhéanamh in am mar gheall air sin.

COMHDHEISEANNA

Is fostóir comhdheiseanna é an tIonad Aistriúcháin agus glacann sé le hiarratais beag beann ar aois, cine, creideamh polaitiúil, creideamh fealsúnach nó creideamh reiligiúnach, inscne nó claonadh gnéasach, míchumas, stádas pósta ná staid teaghlaigh.

NEAMHSPLEÁCHAS AGUS DEARBHÚ LEASA

Beidh ceanglas ar an sealbhóir poist dearbhú tiomantais a dhéanamh go n-oibreoidh sé/sí go neamhspleách ar mhaithe le leas an phobail agus dearbhú a dhéanamh maidir le haon leasanna a d'fhéadfadh a bheith measta mar dhochrach dá neamhspleáchas.

5. FAISNÉIS GHINEARÁLTA

ATHBHREITHNIÚ – ACHOMHARC – GEARÁIN

I gcás iarratasóirí a mheasann go bhfuil forais acu le gearán a dhéanamh faoi chinneadh ar leith, féadfaidh siad, ag céim ar bith den nós imeachta roghnúcháin, iarraidh ar Chathaoirleach an Choiste Roghnóireachta tuilleadh sonraí a thabhairt faoin gcinneadh sin, nós imeachta achomhairc a thionscnamh nó gearán a chur faoi bhráid an Ombudsman Eorpaigh (féach larscríbhinn 1).

IARRATAÍ Ó IARRATASÓIRÍ AR ROCHTAIN A FHÁIL AR FHAINÉIS A BHAINNEANN LEO

Tá an ceart sonracha ag iarratasóirí atá páirteach i nósanna imeachta roghnúcháin rochtain a fháil ar fhaisnéis áirithe a bhaineann leo go díreach agus go leithleach, mar atá sonraithe thíos. D'fhéadfaí faisnéis bhreise a bhaineann lena rannpháirtíocht sa nós imeachta roghnúcháin a sholáthar d'iarratasóirí a dhéanann an iarraidh sin, mar gheall ar an iarraidh sin a bheith déanta acu. Ní mór d'iarratasóirí iarratais den chineál sin a chur i scríbhinn chuig Cathaoirleach an Choiste Roghnóireachta. Seolfar an freagra laistigh de mhí amháin tar éis an iarraidh a fháil. Déileálfar le hiarrataí agus aird á tabhairt ar an rúndacht a bhaineann le himeachtaí an Choiste Roghnóireachta i gcomhréir leis na Rialacháin Foirne.

SONRAÍ PEARSANTA A CHOSAINT

Áiritheoidh an tIonad Aistriúcháin, mar an comhlacht atá freagrach as an nós imeachta roghnúcháin a eagrú, go ndéantar sonraí pearsanta iarratasóirí a phróiseáil mar atá éilithe le Rialachán (CE) 2018/1725 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 ar chosaint dhaoine aonair maidir le próiseáil sonraí pearsanta ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus ar shaorghluaiseacht sonraí den chineál sin, agus lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh 45/2001 agus Cinneadh Uimh 1247/2002/CE. Baineann sé sin go háirithe le rúndacht agus slándáil na sonraí sin.

Tá sé de cheart ag iarrthóirí dul i muinín an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí (edps@edps.europa.eu) am ar bith.

Féach le do thoil an [fógra príobháideachais sainiúil](#).

IARSCRÍBHINN 1 IARRATAÍ AR ATHBHREITHNIÚ – NÓSANNA IMEACHTA ACHOMHAIRC – GEARÁIN LEIS AN OMBUDSMAN EORPACH

Ós rud é go bhfuil feidhm ag na Rialacháin Foirne maidir le nósanna imeachta roghnúcháin, tabhair do d'aire le do thoil go bhfuil na himeachtaí ar fad cumhdaithe leis an gceanglas rúndachta a leagtar síos sna Rialacháin Foirne. Má mheasann iarratasóirí, ag céim ar bith den nós imeachta roghnúcháin seo, go ndearna cinneadh ar leith dochar dá leasanna, féadfaidh siad tabhairt faoin ngníomh seo a leanas:

I. IARRATAÍ AR THUILLEADH FAISNÉISE NÓ AR ATHBHREITHNIÚ

- Litir ina n-iarrtar tuilleadh faisnéise nó athbhreithniú agus ina leagtar a n-argóint amach a sheoladh chuig:

Cathaoirleach an Choiste Roghnóireachta CDT-ACIII-2019/01

Oifig 3076
An tIonad Aistriúcháin
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Lucsamburg

laistigh de 10 lá ón dáta a seoladh an litir inar cuireadh an cinneadh in iúl dóibh. Seolfaidh an Coiste Roghnóireachta freagra a luaithé is féidir.

II. NÓSANNA IMEACHTA ACHOMHAIRC

- Féadfar gearán a chur isteach faoi Airteagal 90(2) de Rialacháin Foirne Oifigigh an Aontais Eorpaigh, ag an seoladh seo a leanas:

An tÚdarás atá Cumhachtaithe chun Conarthaí Fostaíochta a Thabhairt i gCrích i ndáil le Tagairt Fostaíochta: CDT-ACIII-2019/01

Oifig 3076
An tIonad Aistriúcháin
12E, rue Guillaume Kroll
L-1882 Lucsamburg

Na teorainneacha ama ina bhféadfar an dá chineál sin de nósanna imeachta a thionscnamh, tosódh siad tráth a thabharfar fógra don iarratasóir faoin ngníomh a líomhnaítear go ndearna sé dochar dá leasanna (féach na Rialacháin Foirne arna leasú le Rialachán Comhairle (CE, Euratom) Uimh 1023/2013 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle (IO L 287, 29.10.2013, Ich. 15 – <http://eur-lex.europa.eu/homepage.html>).

Tabhair do d'aire le do thoil nach bhfuil an chumhacht ag an Údarás atá Cumhachtaithe chun Conarthaí Fostaíochta a Thabhairt i gCrích cinntí an Choiste Roghnóireachta a leasú. Is é tuairim sheasta na Cúirte Breithiúnais nach bhfuil an lánrogha leathan atá ag coistí roghnóireachta faoi réir athbhreithniú ag an gCúirt ach amháin sa chás go ndearnadh sárú soiléir ar na rialacha lena rialaítear nósanna imeachta na gcoistí roghnóireachta.

III. GEARÁIN LEIS AN OMBUDSMAN EORPACH

- Gearán a chur isteach, i gcomhréir leis an gceart atá ag gach saoránach den Aontas Eorpach, le:

An tOmbudsman Eorpach

1 avenue du Président-Robert-Schuman – BP 403
F-67001 Strasbourg Cedex

de bhun Airteagal 228(1) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus de réir na gcoinníollacha a leagtar síos i gCinneadh ó Pharlaimint na hEorpa an 9 Márta 1994 maidir leis na rialacháin agus na coinníollacha ginearálta lena rialaítear comhlíonadh dhualgas an Ombudsman (94/262/ECSC, CE, Euratom) (IO L 113, 4.5.1994, Ich. 15).

Tabhair do d'aire le do thoil nach bhfuil aon éifeacht fionraíochta ag gearáin a dhéantar leis an Ombudsman ar an tréimhse a leagtar síos in Airteagail 90(2) agus Airteagal 91 de na Rialacháin Foirne

maidir le gearáin a chur isteach nó maidir le hachomhairc a chur faoi bhráid Chúirt Bhreithiúnais an Aontais Eorpaigh faoi Airteagal 270 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh. Tabhair do d'aire freisin le do thoil nach mór go ndearnadh na cineálacha cur chuige cuí leis na comhlachtaí lena mbaineann sula ndéantar gearán ar bith leis an Ombudsman de bhun Airteagal 2(4) de Chinneadh ó Pharlaimint na hEorpa an 9 Márta 1994 maidir leis na rialacháin agus na coinníollacha ginearálta lena rialaítear comhlíonadh dhualgais an Ombudsman (94/262/CECA, CE, Euratom).